



HUA NAN COMMERCIAL BANK, LTD.

(INCORPORATED IN TAIWAN WITH LIMITED LIABILITY)

HONG KONG BRANCH

Suite 5601-5603, 56/F., Central Plaza,
18 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.
Tel: (852) 2824-0288 Fax: (852) 2824-2573

SWIFT ADDRESS: HNBKHKHH
WEBSITE: www.hncb.com.hk

23 AUG 2021

親愛的客戶，您好：

Dear customer,

香港金管局近期接獲多起關於「鍋爐室騙局」的詐騙投訴案。在這些案例中，受害者收到據稱是來自海外投資顧問或經紀人的電話、電子郵件或手機應用程式訊息，向受害人推銷不實的投資商品。受害人將資金匯到指定的賬戶後不久，款項就被騙徒轉走。之後，犯罪集團將使用這些傀儡賬戶作為接收或清洗詐騙所得的款項或其他犯罪收益。

The Hong Kong Monetary Authority has recently received multiple fraud complaints about the "boiler room". In these cases, the victims received calls, emails, or mobile apps messages purportedly from overseas investment advisers or brokers, who falsely promoted investment products. After the victims remitted the funds to the designated account, the money was transferred by the scammers shortly afterwards. The syndicate will then use these "stooge accounts" to receive/laundry fraudulent payments or other crime proceeds.

鑒於犯罪集團使用傀儡賬戶進行洗錢的個案日漸增加，香港金管局於 2021 年 8 月 13 日在其 Facebook 專頁發佈提醒：「切勿貪心搵快錢，戶口借人洗黑錢」，呼籲公眾切勿將其銀行賬戶出售或借予第三方，以免被濫用於非法目的及捲入洗錢犯罪的風險。一經定罪，最高刑罰為罰款港幣 500 萬元及監禁 14 年。
(<https://www.facebook.com/hkmagovhk/posts/1002389287258725>)

In view of the increasing use of stooge accounts for money laundering, the Hong Kong Monetary Authority (HKMA) has published a reminder with the theme "**Don't be tempted by quick money. Don't lend your bank account to anyone to launder money.**" on its Facebook page on 13 August 2021. Members of the public are advised not to sell or lend their bank accounts/ personal credentials to others as these might be abused for unlawful purposes. Otherwise, they may expose themselves to the risk of committing the offence of money laundering of which the maximum penalty is a fine of HKD 5 million and imprisonment for 14 years.
(<https://www.facebook.com/hkmagovhk/posts/1002389287258725>)

提醒您，切勿將銀行賬戶出售或借予第三者，以免涉及洗錢犯罪行為。



HUA NAN COMMERCIAL BANK, LTD.

(INCORPORATED IN TAIWAN WITH LIMITED LIABILITY)

HONG KONG BRANCH

Suite 5601-5603, 56/F., Central Plaza,
18 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.
Tel: (852) 2824-0288 Fax: (852) 2824-2573

SWIFT ADDRESS: HNBKHKHH
WEBSITE: www.hncc.com.hk

Remind you not to sell or lend your bank account to a third party so as not to be involved in a money laundering offence.

若閣下對上述事項有任何問題，請與本行財富管理部門聯繫，聯絡電話(852)2824-0288 分機 888 陳雲秀，謝謝!

If you have any questions about the above matters, please contact Ms. Chen of the Bank's Wealth Management Department at (852)2824-0288 ext. 888. Thank you!